

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное
учреждение высшего образования
«Казанский (Приволжский) федеральный университет
Елабужский институт (филиал) ФГАОУ ВО КФУ
Кафедра немецкой филологии

Утверждаю

Директор ЕИ КФУ
Мерzon
09.06.2019 г.



Программа вступительного экзамена
по дисциплине «Иностранный язык» (немецкий язык)

Направление подготовки: 47.06.01 – Философия, этика и религиоведение

Направленность (профиль): 09.00.01 - Онтология и теория познания

Елабуга 2019

1. Вопросы программы вступительного экзамена в аспирантуру по направленности (профилю) подготовки 47.06.01 – Философия, этика и религиоведение (09.00.01 - Онтология и теория познания)

Цели и задачи экзамена: контроль языковой, коммуникативной и культурной компетенций - умения получать, перерабатывать и передавать информацию, то есть использовать иностранный язык в качестве составной части научно-исследовательской деятельности, в сфере профессиональной коммуникации.

Вступительное испытание (экзамен) по иностранному языку является обязательным для всех поступающих в аспирантуру независимо от направления подготовки. Данная программа разработана на основе ФГОС высшего профессионального образования.

Вступительное испытание по иностранному языку (немецкому) проводится в устной форме

Длительность экзамена - 1 час.

1. Содержание программы вступительного экзамена в аспирантуру по немецкому языку

Говорение и аудирование.

На экзамене поступающий в аспирантуру должен продемонстрировать владение как подготовленной монологической речью в виде сообщения, так и владение неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения в пределах вузовской программной тематики. Оценивается умение адекватно воспринимать речь и давать логически обоснованные развёрнутые и краткие ответы на вопросы экзаменатора.

Чтение и перевод

Контролируются навыки изучающего и просмотрового чтения. В первом случае поступающий должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, максимально полно и точно переводить её на русский язык, пользуясь словарём и опираясь на профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. При просмотром /беглом/ чтении оценивается умение в течение ограниченного времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов, выявить основные положения автора и перевести текст на русский язык без предварительной подготовки, без словаря. Как письменный, так и устный переводы должны соответствовать нормам русского языка.

Фонетика

Правильная артикуляция звуков в соответствии с нормами немецкого языка. Правильность чтения дифтонгов и буквосочетаний: au, -ie, -ей, -ei, sp, st. Произнесение звуков, соответствующих буквам: -ß, -z, -г -v; -h, -ch, -s и др. после гласных и согласных, соблюдение долготы и краткости звуков. Интонационное оформление предложения в зависимости от его коммуникативной задачи.

Лексика

Лексический запас соискателя должен составить не менее 3000 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 300 терминов профилирующей специальности.

Грамматика

Простые распространенные, сложносочиненные и сложноподчиненные предложения. Рамочная конструкция и отступления от нее. Место и порядок слов придаточных предложений. Союзы и корреляты. Многозначность союзов. Передача логических отношений в сложноподчиненном предложении. Бессоюзные придаточные предложения. Распространенное определение (распространенное определение без артикля, с опущенным существительным,

распространенное определение в распространенном определении и другие сложные случаи распространенного определения). Причастие I с «zu» в функции определения. Степени сравнения прилагательных в несобственном употреблении. Существительные, прилагательные и причастия в функции предикативного определения. Указательные местоимения в функции замены существительного. Личные, относительные, притяжательные, неопределенно-личные местоимения. Однородные члены предложения разного типа, в том числе слитные. Инфинитивные и причастные обороты в различных функциях. Модальные конструкции *sein* и *haben* + zu +Infinitiv (во всех временных формах). Модальные глаголы с инфинитивом I и II актива и пассива во всех временных формах. Одновременное использование нескольких средств выражения модальности. Конъюнктив и кондиционалис в различных типах предложений. Футурум I и II в модальном значении. Модальные слова. Функции пассива и конструкции *sein+ Partizip II* переходного глагола. Безличный пассив. Наиболее употребительные предлоги mit Dativ, Akkusativ.

2. Структура вступительного экзамена по немецкому языку

1. Чтение и письменный перевод со словарем с иностранного языка на русский оригинального текста по специальности объемом 1500 печатных знаков.
2. Передача содержания общественно-политического текста на иностранном языке. Объем текста - 1500 печатных знаков (работа без словаря).
3. Беседа на иностранном языке по теме: «Круг научных интересов».

3. Критерии оценивания вступительного экзамена по специальности

При оценке ответа учитываются следующие параметры: полнота, логичность, доказательность, прочность, осознанность, грамотное использование научной терминологии, теоретическая обоснованность, самостоятельность в интерпретации информации и др.

Каждый вопрос экзаменационного билета оценивается в 50 баллов.

Ответ на вопросы экзаменационного билета оценивается следующей шкалой соответствия баллов оценкам:

40-60 – удовлетворительно;

61-80 баллов – хорошо;

81-100 баллов – отлично.

№ п/п	Критерий оценивания	Оценка
1.	<p>Критерии оценки письменного перевода: текст переведен полностью (100 % объема) за указанное время, нет искажений и неточностей и экзаменуемый демонстрирует точное понимание текста, знание грамматики, терминологии, умение правильно выбирать лексическое значение слов, соответствующее контексту; перевод соответствует стандартам русского языка, но допускаются стилистические неточности (1-2).</p> <p>Критерии оценки ознакомительного чтения: экзаменуемый демонстрирует умение следовать схеме реферативного изложения текста/статьи и беглость речи, логически и грамотно передавать содержание прочитанного, используя</p>	81-100 баллов «отлично»

	<p>разнообразную лексику и грамматические структуры, умение обобщать и выделять главное, выражать свое мнение. Возможны отдельные незначительные ошибки, не нарушающие логику изложения.</p> <p>Критерии оценки беседы на иностранном языке: экзаменуемый дает логически обоснованные развернутые ответы на вопросы экзаменатора, выражает свое мнение, приводит примеры для иллюстрации ответа, использует широкий набор общеразговорной и профессиональной лексики и грамматических структур; возможны отдельные мелкие ошибки, не нарушающие коммуникацию.</p>	
2.	<p>Критерии оценки письменного перевода: текст переведен полностью (100 % объема) за указанное время, экзаменуемый демонстрирует точное понимание текста, знание грамматики и терминологии, но допускает неточности (не более 2-3) в результате выбора лексического значения слов не соответствующего контексту, а также стилистические неточности (1-2).</p> <p>Критерии оценки ознакомительного чтения: экзаменуемый демонстрирует умение следовать схеме реферативного изложения текста/статьи, выделять главное, логически и грамотно передает содержание прочитанного, но испытывает трудности с обобщением полученной информации. Допускает некоторые грамматические ошибки, которые не нарушают логику изложения, но влияют на беглость речи.</p> <p>Критерии оценки беседы на иностранном языке: экзаменуемый дает развернутые ответы не на все вопросы экзаменатора, использует разнообразные грамматические структуры, владеет общеразговорной и профессиональной лексикой в рамках программы, но не приводит примеров, иллюстрирующих высказывание, допускает ошибки при попытке использовать сложные речевые конструкции. Однако коммуникация не нарушается</p>	61-80 баллов «хорошо»
3.	<p>Критерии оценки письменного перевода: текст переведен не полностью, но более 75 % объема за указанное время или выполнен в полном объеме (100 %), но допущены искажения (1-2), неточности (не более 3) в результате грамматических ошибок и выбора лексического значения слов не соответствующего контексту (3-4).</p> <p>Критерии оценки ознакомительного чтения: экзаменуемый не следует схеме реферативного изложения текста/статьи, но может адекватно передать содержание прочитанного, использует ограниченный запас лексики, допускает грамматические ошибки, которые нарушают логику</p>	40-60 баллов «удовлетворительно»

	<p>изложения.</p> <p>Критерии оценки беседы на иностранном языке: экзаменуемый дает краткие ответы, испытывает трудности при приведении примеров и высказывании собственного мнения, использует относительно простые лексико-грамматические средства, ограниченный запас лексики, допускает ошибки при использовании лексико-грамматических структур, мешающих коммуникации</p>	
	<p>Критерии оценки письменного перевода: текст переведен не полностью (менее 75 % объема) за указанное время или выполнен в полном объеме, но допущены искажения (3 и более), неточности (4 и более) в результате грамматических ошибок и выбора лексического значения слов не соответствующего контексту, а также стилистические неточности (2-3).</p> <p>Критерии оценки ознакомительного чтения: экзаменуемый не следует схеме реферативного изложения текста/статьи, не может адекватно передать содержание прочитанного, допускает много лексических и грамматических ошибок, которые нарушают логику изложения.</p> <p>Критерии оценки беседы на иностранном языке: экзаменуемый дает неадекватные ответы, демонстрирует непонимание вопросов экзаменатора, использует ограниченный запас слов, допускает большое количество лексических и грамматических ошибок, что приводит к нарушению коммуникации.</p>	<p>Ниже 40 баллов «неудовлетворительно»</p>

4. Учебно-методическое обеспечение и информационное обеспечение программы вступительного экзамена в аспирантуру по немецкому языку

Основная литература:

1. Семестр с немецким языком=Sprachsemester: Учебный комплекс для продолжающих. Ч.1: Тексты к урокам=Textbuch / Под ред. проф. К.Д. Бюнтина. - М.: КНОРУС, 2009. – 304 с.
2. Гаврилова В.В. Семестр с книгой. Избранные художественные тексты для углубленного изучения немецкого языка=Lesesemester. Literarische Texte zum Anhören und Lesen : комплект / В.В.Гаврилова, И.Бюнting, К.Д.Бюнting. – М.: КНОРУС, 2007. - 184с.
3. Аверина А.В., Шипова И.А. Немецкий язык. Учебное пособие по практике устной речи. – М.: МПГУ, 2011. -144 с.
4. Ивлева Г.Г., Раевский М.В. Немецкий язык: Учебник. – М.: Изд – во Моск.ун – та; Изд-во „Омега- Л”, 2007. – 288 с.
5. Исакова Л.Д. Перевод профессионально ориентированных текстов на немецком языке. М.: Флинта: Наука, 2009. – 96 с.
6. Сапогова Л.И. Переводческое преобразование текста: Учебное пособие. – М.: Флинта-Наука, 2009. – 320 с.

Дополнительная литература:

1. Бориско Н.Ф. Самоучитель немецкого языка: В 2-х т. Т.2. / Н.Ф.Бориско. - Киев : Логос - М, 2006. – 480 с.
2. Чернышева Н. Г. Wirtschaftsdeutsch: Markt, Unternehmerschaft, Handel (Деловой немецкий язык: Рынок, предпринимательство, торговля: Учебник / Н.Г. Чернышева, Н.И. Лыгина, Р.С. Музалевская - М.: Форум, 2008.- 352 с. .
3. Васильева М. М. Практическая грамматика немецкого языка: Учебное пособие / М.М. Васильева, М.А. Васильева. - 13-е изд., перераб. и доп. - М.: Альфа-М: НИЦ Инфра-М, 2013. - 238 с.
4. Васильева М. М. Немецкий язык для студентов-экономистов: Учебник / М.М. Васильева, Н.М. Мирзабекова, Е.М. Сидельникова. - 3-е изд., перераб. - М.: Альфа-М: ИНФРА-М, 2010. - 349 с.
5. Гильфанова Ф. Х. Гильфанова, Ф. Х. Немецкий язык [Электронный ресурс] : учебное пособие для студентов экономических специальностей и направлений / Сост. Ф. Х. Гильфанова, Р. Т. Гильфанов. – 2-е изд. – М.: ФЛИНТА, 2012. – 320 с.

Программа вступительного экзамена в аспирантуру составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО.

Программа одобрена на заседании кафедры немецкой филологии от 20.09.2019 года, протокол № 1.

Заведующий кафедрой М.А. Е.М. Шастина

Утверждена Учебно-методическим советом факультета иностранных языков от 25.09.2019 года, протокол № 1.
Декан С.С. А.А. Сибгатуллина